

23 FAREWELL TO CARLINGFORD

1. When I was young and in my prime
And could wander wild and free
There was always a longing in my mind
To follow the call of the sea

Refrein:

So, I'll sing farewell to Carlingford
And farewell to Greenore
And I'll think of you both day and night
Until I return once more (2x)

2. On all of the stormy seven seas
I have sailed before the mast
And on every voyage I ever made
I swore it would be my last

Refrein:

3. Now, I had a girl called Mary Doyle
And she lived in Greenore
And the foremost thought that was in her mind
Was to keep me safe on shore

Refrein:

4. Now, the landsman's life is all his own
He can go or he can stay
But when the sea gets in your blood
When she calls, you must obey

Refrein:

Farewell to Carlingford

1. Toen ik nog jeugdig en een jonge vent was
en wild en vrij mijn gang kon gaan,
was daar altijd het verlangen in me
om de roep van de zee te volgen.

Refrein

Dus, zal ik een afscheid aan Carlingford en
aan Greenore toezingen
en ik zal dag en nacht aan jullie denken, net zo
lang tot ik weer terugkeer (2x)

2. Op alle stormachtige zeven wereldzeeën
heb ik 'vóór de mast' gevaren
en bij elke reis die ik ooit maakte,
zwoer ik dat het mijn laatste zou zijn

Refrein

3. Maar ik had een meisje, genaamd Mary
Doyle, en zij woonde in Greenore
en de belangrijkste gedachte die in haar
opkwam was, me veilig aan de wal te houden.

Refrein

4. Een landrot kan zijn leven helemaal zelf
bepalen, hij kan gaan en staan waar hij wil.
Maar wanneer de zee in je bloed kruipt,
wanneer zij roept, moet je gehoorzamen.

Refrein

Dit lied is geen shanty in de strikte betekenis van het woord. Maar wel een mooi zeemanslied.



Het verhaal heeft een duidelijk verbinde met de zee en het leven op zee. Carlingford, een middeleeuws stadje, en het in de buurt liggende Greenore, liggen aan de Carlingford Lough die uitmondt in de Ierse Zee. Ten noorden van Dublin en ten westen van The Isle of Man. Een plaats met een rijke historie en bekend om zijn vele sagen en verhalen.

Het lied 'Farewell to Carlingford' is geschreven door Tommy Makem in 1968, in de traditie van de Ierse folksongs.

Tommy Makem (4 november 1932 - 1 augustus 2007) was een internationaal gevierde Ierse

volksmuzikant, kunstenaar, dichter en verhalenverteller, bekend als lid van 'The Clancy Brothers and Tommy Makem'. Hij was ook wel bekend als "The Bard van Armagh" (uit een traditioneel lied met dezelfde naam) en "The Godfather van Irish Music".

Het lied is ook vertolkt door de Dubliners.